

## RÁ MŪDI RA PEDRO RA MŪDI CARTA NÚ'A BI 'YOFO RA APOSTOL NSAN PEDRO

*Ra apostol Pedro opabi nú'ḡ ya gamfri xa nxani haburaza*

<sup>1</sup> Nūgui drá Pedro, rá apostolgui ra Zidada Jesucristo. Dí op'ahḡ nuna carta nú'ahḡ gyá gamfrihḡ xcá pōñhḡ de ri haihḡ ne xcá nxañhḡ haburaza ma'ra ya hai, 'ra de gue'ahḡ guí 'bḡhḡ Mpono, ma'ra Galacia, nu ma'ra Capadocia, nu ma'ra Asia, ha nu ma'ra Bitinia. <sup>2</sup> Ajuḡ ma Dadahḡ bi huancahḡ ngu nú'a xqui beni desde rá mudi pa dá camfrihḡ ma zi Hmuhḡ ra Jesucristo. Y po rá Maça Nḡahi bi t'axca ma mfenihḡ pa ga øtehḡ ra Zidada Jesu co 'nara mfeni xá nt'axi, y co rá maça ji'a xa xḡga ma ts'oquihḡ. Ajuḡ da jap'a'ihḡ ndunthi ne da max'a'ihḡ pa gui 'bḡhḡ te rá 'ñentho.

*Ya gamfri pē'tsa 'nara nthø'mate de ra te pa nzantho*

<sup>3</sup> Ga xøcambenihḡ Ajuḡ nú'a to'o ma Dadahḡ ne go gue'a rá Dada ma zi Hmuhḡ ra Jesucristo. Nú'a xi ja ndunthi rá huecate pa guecaguihḡ, hangue xa 'racjḡ 'nara 'ra'yo te. Ne nubyá dí tø'mhḡ gue ma ga yopa ntehḡ ngue'a ma zi Hmuhḡ ra Jesucristo bi du nepḡ bi yopa nte ma'na'qui'a. <sup>4</sup> Nehe dí tø'mhḡ ga hañhḡ nú'a ra tsogui bí pescaguihḡ Ajuḡ nuni mahets'i nú'a hinda za da nhuati, nixi hinhya'mḡ da nts'oqui, nixi hinhya'mḡ ma da 'mēdi ngu yá xi ya za. <sup>5</sup> Ajuḡ xi sugaguihḡ co rá ts'edi ngue'a

dí camfrih<sub>u</sub>'a. Nú'á sugaguih<sub>u</sub> asta nú'a ra pa da ñangaguih<sub>u</sub> nuua ja ra ximhai pa dí 'racj<sub>u</sub> nuni mahets'i gatho nuya japi de ma mpøhøh<sub>u</sub> nú'u 'bescaguih<sub>u</sub> ne ma da hnequi rá ngats'i ra pa.

<sup>6</sup> Hangue por gue'a xi drí johyah<sub>u</sub> masque dí thoh<sub>u</sub>bya ya ts'othogui nuua ja ra ximhai ngue'a go gue'a rá paha Ajuá, pe nuya thogui'u 'bestho ma da uadi ngue'a 'raya patho ma da njab<sub>u</sub>. <sup>7</sup> Nubya dí thoh<sub>u</sub> ya ts'othogui pa ma'na da zedi ma jamfrih<sub>u</sub>, pa njab<sub>u</sub> nu stua yopa penga ra Zidada Jesucristo, Ajuá ma xi da 'ñesca ma nsuh<sub>u</sub> ne da johya'a ngue'a xa zedi ma jamfrih<sub>u</sub>. Nja ngu ra oro 'rani ja ra tsibi pa ma'na da hogui, núj<sub>u</sub> nehe dí thoh<sub>u</sub> ya ts'othogui pa ma'na da zedi ma jamfrih<sub>u</sub>. Nura oro masque huadi ne thogui, pe 'rani ja ra tsibi pa ma'na da hogui, y numa jamfrih<sub>u</sub> ma'na ri muui que ra oro.

<sup>8</sup> Nu'ahú grí mađih<sub>u</sub> ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo masque hincá hyanth<sub>u</sub>, ne guí camfrih<sub>u</sub>'a masque nubya hinguí hanth<sub>u</sub>'a, hangue xi grí johyah<sub>u</sub> co 'nara danga johya xi xá nsunda. <sup>9</sup> Y nurá ngats'i ra pa, ngue'a xcá camfrih<sub>u</sub>, ma guí tsøñh<sub>u</sub> mahets'i hab<sub>u</sub> ma dí t'a'ah<sub>u</sub> gatho ya japi de ri mpøhøh<sub>u</sub>.

<sup>10</sup> Maya'b<sub>u</sub> nuyá 'mehni Ajuá bi mā gue nujá ndí ma ga mpøhøh<sub>u</sub> po rá hñoja'i Ajuá. Nuya 'mehni'u himbi za bi bađi de nuna mpøhø xa 'racj<sub>u</sub> Ajuá nubya. Nu'ú xi mi øt'a ra ts'edi pa xa bađih<sub>u</sub> te rí bonga nú'a bi mañ'u, pe himbi za. <sup>11</sup> Nu'ú bi mā ngu nú'a mi xipa rá Maça Nđahi Ajuá gue ra Zidada Jesucristo mi ma da thogui ya ugui asta rá du, pe 'mefa mi ma da t'umba ra nsunda. Pe nu'ú himbi za bi bađi ha'm<sub>u</sub> mi ma da njab<sub>u</sub>, nixi hanja mi ma

da nja. <sup>12</sup> Nuya 'mɛhni'ɥ bi sipi gue himi ma da hyanda nú'a mi mañ'ɥ, pe nuǰú hǎ. Pe bi sipabi'ɥ gue mi pɛ'tsi da nja gatho nú'a mi mañ'ɥ, pe asta 'mɛfa. Dí pahɥ gue nuya pabya xa nja gatho nú'a bi mañ'ɥ, ne gue'a ya xa xi'a'ihɥ nú'ɥ to'o manba rá noya Ajuǎ ne hanpa rá ts'ɛdi ra Mǎca Ndahi nú'a xuá 'bɛhna de mahets'i. Ne nuna mpɔhɔnǎ xi xá nsunda, hangue asta ya ɛnxɛ da nehma da baɖi nehe.

*Ajuǎ ne ga pɛ'tshɥ 'nara te strá nt'axi*

<sup>13</sup> Hangue beñɥ xá hño de nú'a te gatho gui 'yɔthɥ, ne nsuhɥ xá hño, ne xi da tɔ'mhɥ nú'ɥ ya japi ma da 'ra'ahɥ Ajuǎ po rá hñoja'i nu stua yopa penga ma Zidadahɥ ra Jesucristo. <sup>14</sup> Nubyá ya yá batsi'ihɥ Ajuǎ ne guí ɔtehɥ'a, hangue oxqui beñɥ gui 'yɔt'ehɥ ya ts'ot'ɔt'e ngu nú'ɥ nguí ɔthɥ ma'mɛt'o ante gui camfrihɥ ra Zidada. <sup>15</sup> 'Yohɥ co ri mfenihɥ strá nt'axi ngu rá nt'axi Ajuǎ nú'a xa huahn'ahɥ pa da pɔhɔ'ihɥ. <sup>16</sup> Ngue'a Ajuǎ xicaguihɥ ja ra Mǎca T'ofone ena: “Buhɥ xá nt'axi, ngue'a nugui xá nt'axigui.”

<sup>17</sup> Ajuǎ go gue'a ma Dadahɥ nú'a to'o dí aphɥ ma nt'adihɥ, y nú'a go gue'a nehe ma da hñabgahɥ nguenda de gatho nú'a te stá ɔthɥ. Nú'a hinda ma da xúctho nú'ɥ to'o ma da hñá'mba nguenda, hangue mahyoni ga 'yohɥ co rá ntsu Ajuǎ gatho nú'ɥ ya pa ga 'buhɥua ja ra ximhai. <sup>18</sup> Dí pahɥ gue Ajuǎ bi 'uegaguihɥ de ma nts'o'mɥihɥ nú'a xqui 'ñutca ndu ma dadahɥ. Nu'a bi pɔhɔguihɥ, pe hingue co ra t'axi nixi co ra oro nú'a juadi ne thogui. <sup>19</sup> Bi pɔhɔguihɥ co rá mǎca ji ra Zidada Jesucristo nú'a bi mani nu mi tho'a, nja ngu 'nara

zi t'uca dɛti xá nt'axi ne hinte ja. <sup>20</sup> Nú'á de ante da thoca ra ximhai ya xqui t'eqe pa da du ne pa da pøhøguih<sub>u</sub>, pe hinga 'bestho bi 'ñehe, asta nuya pabya ja bi 'ñehe pa bi pøhøguih<sub>u</sub>. <sup>21</sup> Nujú dí camfrih<sub>u</sub> Ajuá ngue'a bá pɛncah<sub>u</sub>'a ra Zidada Jesucristo pa bi du por guecj<sub>u</sub>, y 'mɛfa de gue'a Ajuá bi japi bi yopa nte ma'na'qui, ne bá umba rá nsunda. Hangue dí camfrih<sub>u</sub> Ajuá, ne dí tø'mh<sub>u</sub> da zixcah<sub>u</sub> ja rá nsunda nehe.

<sup>22</sup> Y stá camfrih<sub>u</sub> rá noya Ajuá ne ya stá nxɛcj<sub>u</sub> de ma ts'oquih<sub>u</sub> pa xa za stá mpe'tsua hmɛteh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na, hangue xi ma ga mádi<sub>u</sub>h 'na ngu ma'na con gatho ma mɛih<sub>u</sub>. <sup>23</sup> Nubyá ya stá yopa 'bɛh<sub>u</sub> ma'ra'yo ngue'a ya stá camfrih<sub>u</sub> rá noya Ajuá nú'a hinhya'm<sub>u</sub> ma da uadi. Nuna ra te dí pɛ'tsh<sub>u</sub> de guecua ja ra ximhai ma da uadi da thogui, pe nuna ra 'ra'yo te stá hañhɛbya hinhya'm<sub>u</sub> ma da uadi. <sup>24</sup> Ra Mɛca T'ofu ena njaua: Rá te ra ja'i nja ngu 'nara ndapo, ha nú'a gatho te pɛ'tsa nura ja'i'a nja ngu 'nara dɔni.

Nura ndapo da du y nura dɔni da hyøe,

<sup>25</sup> pe nurá noya Ajuá hinhya'm<sub>u</sub> da uadi.

Y nura noya'a go gue'a ra mɛca noya ya xa si'ah<sub>u</sub>.

## 2

<sup>1</sup> Hangue ya hñɛcj<sub>u</sub> gatho nú'a xá nts'o, ngu ra nthate, ra ñohmi, ra nduste, ra nt'etsate, guehya dí xi'ah<sub>u</sub> ya hingui 'yøth<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Njah<sub>u</sub> ngu 'nara zi bɛtsi xi ts<sub>u</sub> ra thuhu dega 'ba, ne ne da zi ndunthi pa da niña, ne'ah<sub>u</sub> dá zɛ'ah<sub>u</sub> ra thuhu de rá noya Ajuá, pa njab<sub>u</sub> ma'na da ndangui ri jamfrih<sub>u</sub>, <sup>3</sup> ngue'a nu'ahú ya xcá paɽuah<sub>u</sub> rá hñoja'i ra Zidada.

*Ra Zidada Jesucristo gue'a ra mudi do bi megui Ajuā ja rá nija nú'a te*

<sup>4</sup> Jonih<sub>u</sub> co ra Zidada Jesu nú'a to'o ra mudi do bi megui Ajuā ja rá nija'a nú'a te, y nú'a ra nija'a go guecj<sub>u</sub> núj<sub>u</sub> stá camfrih<sub>u</sub>. Nja ngu nú'a ra mudi do bi utsa ya gado ne bi fote'u, njab<sub>u</sub> bi t'utsa nehe ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo asta bi tho ja ra ponza. Pe ja rá thandi Ajuā xi ri muui, ne bi hñuts'i'a dega mudi do. <sup>5</sup> Y núj<sub>u</sub> nehe dí njah<sub>u</sub> ngu 'raya do nú'u t'ets'i ja ra jado pa rí te rá nija Ajuā, y Ajuā go gue'a ra gado. Nuj<sub>u</sub> go guecj<sub>u</sub> dyá macjah<sub>u</sub> majuani ngue'a dí peph<sub>u</sub>'a. Hanguē ma ga umf<sub>u</sub> ma teh<sub>u</sub>'a ngu 'nara hñ'a'ti, ngue'a gue'a ri ho Ajuā ga umf<sub>u</sub> de rá thuhu ra Zidada Jesucristo. <sup>6</sup> Ngue'a Ajuā mi mangan de ra Zidada Jesu ja ra Maça T'ofu, ne ena njaua:

Nugui dí pegui ja ma hnini Sion nuna ra mudi do  
pa ma nija,

ngue'a guehna stá huts'i ne xi ri muui ndunthi;  
y nuto gatho da gamfri, hinda ma da 'be yá tsa.

<sup>7</sup> Hanguē núj<sub>u</sub> dí camfrih<sub>u</sub> ra Zidada Jesu, dí pah<sub>u</sub> gue xi xá nsunda, pe nú'u to'o hingui camfri'a, hingui padi ua xá nsunda. Ja ra Maça T'ofu mā njaua de ra Zidada Jesucristo, ne ena:

Nú'a ra do bi fothmab<sub>u</sub> 'na lado nuya hyøngu,  
nubya gue'a ra mudi do de rá nija Ajuā.

<sup>8</sup> Ra Maça T'ofu sigui mā de ra Zidada Jesucristo ne ena:

Ya ja'i da za da mfe'tse ja nura do'a, ne da dagui.  
Y nu'u tó'o ri mfe'tse, ri mfe'tse ngue'a hingui camfri rá noya Ajuā. Nú'u ma da dagui pa da 'medi ngue'a bi mangan Ajuā da njab<sub>u</sub>.

*Ya gamfri gue'a rá hnini Ajuá*

<sup>9</sup> Pe nujá go guecj<sub>u</sub> rá hniniguih<sub>u</sub> Ajuá xa huancah<sub>u</sub> ne xá nt'axiguih<sub>u</sub>, ne dyá ndá gá macjah<sub>u</sub> dí pεph<sub>u</sub> Ajuá ra danga ndá, ne dí mañh<sub>u</sub> de yá danga 'bεfi nú'a to'o bá tsicj<sub>u</sub> de ja ra 'bεxuui pa ga 'b<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ja rá maça ñot'i'a, y nú'a go guesε Ajuá. <sup>10</sup> Ma'mεt'o himrá hniniguih<sub>u</sub> Ajuá, pe nubyá h<sub>u</sub>, ya rá hniniguih<sub>u</sub>'a. Ma'mεt'o hinstí tsh<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ra huecate, pe nubyá h<sub>u</sub>, Ajuá xa huegaguih<sub>u</sub>.

*Pεph<sub>u</sub> Ajuá co ri teh<sub>u</sub>*

<sup>11</sup> Ma zi hmadi cu'ih<sub>u</sub>, nú'ah<sub>u</sub> gyá nzøhøh<sub>u</sub> de guecua ja ra ximhai, dí xi'ah<sub>u</sub> gue oxqui beñh<sub>u</sub> ya ts'omfeni de ra ximhai, ngue'a nuya ts'omfeni'uh<sub>u</sub> go gue'uh<sub>u</sub> da za da ts'oc'a ri 'ra'yo teh<sub>u</sub>. <sup>12</sup> 'Yoh<sub>u</sub> xá hño ja yá thandi nú'uh<sub>u</sub> hingyá gamfri. Nú'ú ri numa'ñ<sub>u</sub>'ih<sub>u</sub>, ne eñ'ah<sub>u</sub> gue gyá ts'oj<sub>u</sub>'ih<sub>u</sub>, pe nu sta hyanda ri hoga'm<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, ne'uh<sub>u</sub> ma da xøcambeni Ajuá nú'a ra pa'a da tha'mba nguenda'uh<sub>u</sub>.

<sup>13</sup> 'Yøteh<sub>u</sub> gatho nuya ja'i h<sub>u</sub> ra ts'utbi, ngue'a guí camfrih<sub>u</sub> ra Zidada. 'Yøteh<sub>u</sub> nuri danga ndah<sub>u</sub>, <sup>14</sup> ne gatho nuyá mfats'i'a nú'uh<sub>u</sub> xa thuts'i pa da castiga nú'uh<sub>u</sub> hingui øt'e xá hño, ha nehe pa da ñamahño de nú'uh<sub>u</sub> øt'e xá hño. <sup>15</sup> Ajuá gue'a rá paha gui 'yøth<sub>u</sub> gatho nú'a xá hño, pa njab<sub>u</sub> gui co'tuah<sub>u</sub> yá ne nú'uh<sub>u</sub> ya ja'i ñama'ñ<sub>u</sub> de gue'ah<sub>u</sub> ne hinte yá fadi.

<sup>16</sup> Nubyá ya hinguí 'b<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ja rá hmanda ra ndaxjua ley, pe hingue ngue'a ya hinguí 'b<sub>u</sub>h<sub>u</sub> ja rá hmanda ra ndaxjua ley ma gui 'yøth<sub>u</sub> ya ts'ocate. Nubyá ma'na mahyoni gui 'yøth<sub>u</sub> ra hño, ngue'a gyá 'bεgoh<sub>u</sub> de Ajuá. <sup>17</sup> Hangue mahyoni gui umf<sub>u</sub> ra t'equ'ei gatho ya ja'i ngu rí 'ñepi cada 'na de

gue'ᵤ, ne xi gui maḍihᵤ gatho ya cu, ne gui 'yohᵤ co rá ntsu Ajuᵤ, ne gui umfᵤ ndunthi ra t'equ'eᵤi ri dᵤnga ndaḥᵤ.

*Ra Zidada Jesucristo bi zeta ya ts'othogui, y njabᵤ ga tsethᵤ nehe*

<sup>18</sup> Nu'bᵤ nú'ahᵤ guí 'bᵤhᵤ dega 'bego, 'yᵤta ri hmuhᵤ co ndunthi ra t'equ'eᵤi, hingue hᵤnse nú'ᵤ ja yá hmate ne ya hoja'i, nehe nú'ᵤ xi ya ts'o'mᵤi. <sup>19</sup> Bᵤ guí tsethᵤ gatho ra nts'o'mᵤi t'ᵤ't'ahᵤ masque hinte go xcá ᵤthᵤ, hᵤnse ngue'a xcá camfrihᵤ Ajuᵤ, nu'bᵤ há, guí ᵤthᵤ xá hño ja rá thandi Ajuᵤ. <sup>20</sup> Pe nu'bᵤ dra castiga'ihᵤ ngue'a guí ᵤthᵤ nú'a hingui ho, ne guí tsetathohᵤ, xí njabᵤ, ¿ha gue da t'e'ts'a ri nsuhᵤ? Hina, hinda za. Pe nu'bᵤ guí sufrihᵤ ngue'a guí ᵤthᵤ ra hño ne gatho guí tsetathohᵤ, nu'bᵤ há, guí ᵤthᵤ xá hño ja rá thandi Ajuᵤ. <sup>21</sup> Ajuᵤ bi huancahᵤ pa ga tsethᵤ ya ts'othogui ngu nú'a bi zeta ra Zidada Jesucristo. Nú'a xi bi zeta ya ts'othogui nsinque te ma ts'oqui mi tu, hᵤnse po rá nguecᵤ, hangue rí 'ñepcahᵤ ga tsethᵤ nehe ngu bi zeti'a. <sup>22</sup> Nu'á hinhya'mᵤ bi 'yᵤt'a ni 'nara ts'oqui, nixi to bi hyat'i. <sup>23</sup> Ora mi ts'ani'a, nu'á himi thadi. Ora mi hna'mbabi, nu'á himbi nᵤt'e. Nu'a mi ᵤt'e, hᵤnse mi tsocuatho ja rá 'yᵤ Ajuᵤ ngue'a go gue'a padi da 'yᵤt'a ra ts'ᵤtbi ngu rí 'ñehe. <sup>24</sup> Ma Zidadahᵤ ra Jesu bi hñasca gatho ma ts'oquihᵤ nuni ja ra pont'i habᵤ bi du'a. Bi du'a pa bi 'uegaguihᵤ de ra ts'oqui pa da za ga 'bᵤhᵤ xá nt'axi. Nú'a xi bi thogui 'raya dᵤnga ᵤgui pa go bi hñasca ma ᵤguihᵤ. <sup>25</sup> Nujá ndí njahᵤ ngu 'raya deti xqui nxani habᵤraza, pe nubyá ya stá yopa penguihᵤ co ma hoga Ma'yohᵤ nú'a to'o ri supca ma tehᵤ.

## 3

*'Nara ts'ofo pa ya medinthati*

<sup>1</sup> Nú'ah<sub>u</sub> 'bɛhñah<sub>u</sub>, 'yɔta ri dameh<sub>u</sub>, pa njab<sub>u</sub> nu'b<sub>u</sub> ri dameh<sub>u</sub> hingyá gamfri, da za da gamfri'<sub>u</sub> nsinque gui zofoh<sub>u</sub>, hɔnse ngue'a da hyanda ri hoga'maih<sub>u</sub>. <sup>2</sup> Da gamfri'<sub>u</sub> ngue'a da hyandi gue guí 'yoh<sub>u</sub> xá nt'axi, ne ngue'a xi di ja ri t'equ'eih<sub>u</sub>. <sup>3</sup> Odi oda ri mfenih<sub>u</sub> ra nthoqui de ri stah<sub>u</sub>, nixi de nú'a ra oro gui hñuxh<sub>u</sub>, ne nixi de nú'a ra he gui hñuxh<sub>u</sub> pa da hnequi mahotho'ih<sub>u</sub>. <sup>4</sup> Nu'a mahyoni gui 'yɔth<sub>u</sub>, go da beñh<sub>u</sub> gui nhyocj<sub>u</sub> de mbo ja ri corasoh<sub>u</sub> co 'nara nthoqui nú'a hinda ma da ts'oqui. Gui hñoja'ih<sub>u</sub> ne gui 'buh<sub>u</sub> co 'nara hoga'mai, ngue'a guehna ri ho Ajuá. <sup>5</sup> Njah<sub>u</sub> nehe ngu bi nja nú'u ya hoga 'bɛhñá mi 'b<sub>u</sub> maya'b<sub>u</sub>, xi mri hñoqui xá hño mbo ja yá coraso, mi camfri Ajuá ne mi ɔta yá dame. <sup>6</sup> Ngu ra Sara, xi bi 'yɔta rá dame nú'a mrá thuhu ra Abrá, ne xi bi jamasu'a, y asta mi embi gue go mi gue'a rá hmu. Nu'ah<sub>u</sub> da za gui njah<sub>u</sub> ngu nú'a ra 'bɛhñá'a 'b<sub>u</sub> gui 'yoh<sub>u</sub> xá hño, ne hingui tshu gatho nú'a da 'ñehe. <sup>7</sup> Nú'ah<sub>u</sub> 'ñøhøh<sub>u</sub>, 'buh<sub>u</sub> xá hño co ri 'bɛhñah<sub>u</sub> ngu nú'a ri manda Ajuá, ngue'a Ajuá xa 'ra'ah<sub>u</sub> 'nada ra te mahyεgui con gue'<sub>u</sub>, ne ngue'a hinga mahyεgui yá ts'ɛdi con gue'ah<sub>u</sub>. Hangue numansuh<sub>u</sub>'u pa njab<sub>u</sub> Ajuá da 'yɔde nú'a gui 'yapabih<sub>u</sub>.

*Mahyoni da sufri nú'a to'o ɔt'a ra hño*

<sup>8</sup> Nubyá, nú'ah<sub>u</sub> grí gathoh<sub>u</sub>, pɛ'tsh<sub>u</sub> 'nada ra mfeni, hñu'mbah<sub>u</sub> yá mai nú'u to'o tu yá mai, mádih<sub>u</sub> 'na ngu ma'na, pɛ'tsh<sub>u</sub> ra nthecate 'na ngu ma'na, ne oxqui 'ñexh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na. <sup>9</sup> Oxqui ɔ'tuah<sub>u</sub> ra nts'o'mai nú'u to'o ɔ't'ah<sub>u</sub> ra

nts'o'mui, nixi gui tsañhu nú'u to'o tsañ'ahu. Nu'a gui 'yøth, 'yaphu Ajuā da japabi'u, ngue'a Ajuā xa huahn'a'ihu pa gui 'yøth njabu, ne pa da jap'a'ihu'a. <sup>10</sup> Xa nt'ofu ja ra Maca T'ofu ne ena njaua:

Nu'a tó'o ne da 'mu 'nara hoga'mui gathu ya pa de rá te,

dá su rá ne pa hinda nhyate,  
ne hinda manga ya ts'onoya.

<sup>11</sup> Dá 'uegue de ya ts'oqui ne dá 'yøt'a ra hño.

Dá 'yøt'a ra ts'edi pa da 'mu te rá 'ñentho, ne hindra necatuhni.

<sup>12</sup> Ngue'a Ajuā ri japa nú'u to'o øt'a ra hño,  
ne øtuabi yá nt'adi'u.

Pe nuya ts'o'mui, hini japabi'a.

<sup>13</sup> ¿To'o gue'a da 'yøt'ahu 'nara nts'o'mui 'bu guí øth ra hño? Jo'o. <sup>14</sup> Pe nu'bu guí sufrihu ngue'a guí øth ra hño, nu'bú guí njapihu. Hangué oxqui tsuhu te da t'øt'ahu, nixi da du ri muihu.

<sup>15</sup> Xøcambenihu ma Zidadahu ra Jesucristo ja ri corasohu, ne gui ja gui pahu hanja gui thätuah nú'u to'o da 'yan'ahu de ri jamfrihu. Haha, gui thādihu, pe co 'nara t'equ'ei ne hingue dega nt'ets'i.

<sup>16</sup> Hangué 'yohu xá hño co ri mfenihu strá nt'axi, pa njabu da 'be yá tsa gathu nú'u to'o ñama'ñu de gue'ahu. Nu'á ñama'ñu de gue'ahu ngue'a guí tenbah rá 'mui ra Zidada Jesucristo.

<sup>17</sup> 'Bu Ajuā go rá paha pa gui sufrihu, ma'na xá hño gui sufrihu ngue'a guí øth nú'a xá hño, pe hingue gui sufrihu po 'nara nts'o'mui gui 'yøth.

<sup>18</sup> Nehe ra Zidada Jesucristo bi sufri. Nú'á 'na'quitho bi du pa bi hñasca ma ts'oquihu. Nú'á hinte ma ts'oqui mi tu pe bi du por guecju núju

dyá 'yøt'ats'oquih<sub>u</sub>. Bi njab<sub>u</sub> pa bi za dá jonih<sub>u</sub> co Ajuá. Dí pah<sub>u</sub> gue xi majuaní bi thopa rá ndo'yo, pe rá zi ndahi hina. <sup>19</sup> Ha nu mi du, bi ma bá ña ja yá thandi nú'<sub>u</sub> to'o ya mi jot'a ja ra nidu. <sup>20</sup> 'Ra de gue nú'<sub>u</sub> ya ja'i'<sub>u</sub> go gue'<sub>u</sub> mi 'bui de nú'<sub>u</sub> ya pa mi 'b<sub>u</sub> ra Noé. Nuya ja'i'<sub>u</sub> himbi ne bi 'yøte Ajuá, y nú'b<sub>u</sub> mi hoca ra arca ra Noé, Ajuá bi m'e'tsa ndunthi ra pacencia pa 'b<sub>u</sub> xa ntsø'mahma'<sub>u</sub>, pe himbi ne. Hangue hønse hñato ya ja'i bi bongui de ra nzøthe ngue'a hønse gue'<sub>u</sub> xqui 'yøte Ajuá, hangue himbi jat'a ja ra dehe ngue'a bi yut'a ja ra arca. <sup>21</sup> Ha nu mi nhyaxa ja ra dehe nú'<sub>u</sub> ya ja'i mi 'b<sub>u</sub> mbo ra arca, gue'a 'nara nt'udi de nú'a ra sistehe t'øt'ebya. Nura sistehe'a hingo gue'a pa da t'axca ma ndo'yoh<sub>u</sub>, nú'á go gue'a pa da t'axca ma mfenih<sub>u</sub>, ne go gue'a 'nara nt'udi de ma mpøhøh<sub>u</sub>. Stá mpøhøh<sub>u</sub> ngue'a bi du ne bi yopa nte ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo. <sup>22</sup> Nep<sub>u</sub> nú'á bi yopa mengui pa mahets'i, ne bí huhnibya ja rá 'ñei Ajuá. Ne bí o ja rá 'yε gatho ya εnxε nú'<sub>u</sub> hā ra ts'utbi ne hā ra ts'edi.

## 4

*Pεph<sub>u</sub> Ajuá co nú'a ra mfadi ne ra ts'edi xa 'ra'ah<sub>u</sub>'a*

<sup>1</sup> Ra Zidada Jesucristo xi bi sufri, hangue ne'ah<sub>u</sub> rí 'ñep'ah<sub>u</sub> gui hñañh<sub>u</sub> gatho nú'a da 'ñep'ah<sub>u</sub> ne gui sufrih<sub>u</sub> ngu bi nja'a. Ngue'a nu'a tó'o xa sufri, go gue'a ya xa 'uegue de ra ts'oqui. <sup>2</sup> De gui 'buh<sub>u</sub>ua ja ra ximhai, mahyoni gui 'uegueh<sub>u</sub> de ya ts'oqui, pa njab<sub>u</sub> da za gui 'yø'tuah<sub>u</sub> rá paha Ajuá, y hingo gui 'yø'tuah<sub>u</sub> rá paha ri ndo'yoh<sub>u</sub>.

<sup>3</sup> Ma'met'o nguí øth<sub>u</sub> nehe ngu nú'a øtbya nú'u hingyá gamfri. Nguí øth<sub>u</sub> ya ts'ot'øt'e, nguí beñh<sub>u</sub> ya ts'omfeni pa nguí øth<sub>u</sub> gatho nú'a xi xá nts'o, nguí 'yoh<sub>u</sub> ja ra ntixfani ne ja ra nts'o'yo. Nguí øt'atuhnih<sub>u</sub> hab<sub>u</sub> ngrí nti<sub>u</sub>. Nguí xøcambeni<sub>u</sub> ya c'oi nú'u ni ts'u hiní 'ñepi dra søcambeni. Pe nubyá ya dá gue'a xcá 'yøth<sub>u</sub>. <sup>4</sup> Nubyá nuya ja'i hingyá gamfri hingui tsa da baði hanja ya hingrí 'ñoh<sub>u</sub>'u ja yá ts'ot'øt'e nú'u øt'e'u, hangue nubyá ñama'ñu'u de gue'ah<sub>u</sub>. <sup>5</sup> Pe nuya ja'i'u pe'tsi te ma da dapa nguenda Ajuá nú'a to'o ma da hñá'mba nguenda gatho nú'u te, ne nú'u ya xa du. <sup>6</sup> Nehe nú'u ya xa du, ne'u ya xqui ts'ofu de rá noya Ajuá, pa njab<sub>u</sub> masque ya xa du yá ndo'yo'u, ma da yopa me'tsa ma'na ra 'ra'yo te nú'a ma go da umbabise Ajuá.

<sup>7</sup> Ya ts'atho ya pa ri 'bedi pa da nja ra ngaxhmai, hangue xi da nsuh<sub>u</sub> xá hño, ne oguí tsayah<sub>u</sub> gui 'yapabih<sub>u</sub> Ajuá. <sup>8</sup> Nu'a xi mahyoni gui 'yøth<sub>u</sub>, mádi<sub>u</sub> 'na ngu ma'na, ngue'a co ra hmáte da za gui mpunba ts'oquih<sub>u</sub> 'na ngu ma'na. <sup>9</sup> Nehe 'ñumba ntsayah<sub>u</sub> 'na ngu ma'na ja ri nguh<sub>u</sub> ne ote guí mañh<sub>u</sub>. <sup>10</sup> Cada 'na de gue'ah<sub>u</sub> peh<sub>u</sub> nú'a ra 'befi xa 'ra'ah<sub>u</sub> Ajuá co nú'a ra ts'edi ne ra mfaði xa 'ra'ah<sub>u</sub>, pa njab<sub>u</sub> da za gui mfaxh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na ne gui nhyoga mefi<sub>u</sub> de hangutho ya 'befi xa 'ra'ah<sub>u</sub> Ajuá po rá hñoja'i. <sup>11</sup> 'B<sub>u</sub> 'na xa t'umba ra 'befi pa da nzote, dá nzote xá hño ngu nú'a mąnga rá noya Ajuá. Ha nu'b<sub>u</sub> 'na xa t'umba ra 'befi pa da mfaste, dá mfaste co nú'a ra ts'edi xa umbabi Ajuá. 'Yøth<sub>u</sub> njab<sub>u</sub> pa da hnequi rá nsunda Ajuá ja ri 'mui<sub>u</sub> de rá thuhu ra Zidada Jesucristo, ngue'a nu'á go rá meti ra nsunda ne go ri manda'a pa

nzantho. Njabu gue'a.

*Ya gamfri mahyoni da sufri*

<sup>12</sup> Ma zi hm̄adi cu'ihu, odi tu ri m̄aihu ngue'a guí thohu ya ts'othogui. Nixi gui beñhu gue ngue'a gyá gamfrihu hinda za gui thohmahu njabu, pe mahyoni gui thohu njabu pa ma'na da zedi ri jamfrihu. <sup>13</sup> Nu'a gui 'yøthu, johyah, ngue'a grí sufrihu ngu bi sufri ma Zidadahu ra Jesucristo. Ngue'a nu'bu grí sufrihu, ma xi gui johyah nu xcrí hyanthu stua yopa penga ra Zidada Jesu con gatho rá nsunda'a. <sup>14</sup> 'Bu tsañ'ahu ya ja'i ngue'a xcá camfrihu ma Zidadahu ra Jesucristo, padihu gue guí njapihu, ngue'a ra Maca Ndañi 'bui con gue'ahu ne fax'ahu. Xi majuani, nuya ja'i tsani Ajuá, pe pa gue'ahu ri hnequi rá nsunda Ajuá ja ri 'm̄aihu. <sup>15</sup> Pe ni 'na de gue'ahu oxqui sufrihu po 'nara nthote, nixi po 'nara mfe, nixi po 'nara nts'o'm̄ai, nixi por gui hñøthu habu hiní 'ñep'ahu. <sup>16</sup> Pe nu'bu grí sufrihu hønse ngue'a gyá gamfrihu, hinga 'nara 'betsa'a. Xøcambenihu Ajuá ha, ngue'a gyá gamfrihu.

<sup>17</sup> Ya bi zø ra ora gue rá ts'utbi Ajuá ma dí m̄adi co ya gamfri. Hangué nu'bu rá ts'utbi Ajuá ma dí m̄adi con guecaguihu, ¿xihma nú'u to'o ri utsabi rá noya Ajuá, tengu sta tha'mba nguenda'u? <sup>18</sup> Nu'bu ya hoja'i xá hñei pa da mpøhø'u, ¿xihma nú'u ya ts'o'm̄ai ne ya 'yøt'ats'oqui gá ja'i, tengu xi ma da thogui'u? <sup>19</sup> Hangué 'bu dí sufrihu ngue'a dí ø'tuah rá paha Ajuá, ma ga siguihu ga øthu nú'a xá hño ne ga tsocuathohu gatho ja rá 'ye Ajuá, ngue'a go bi hyogaguihu'a, y nu'á hinda ma da hyegaschu.

## 5

*'Nara ts'ofopa ya gamfri*

<sup>1</sup> Nú'ah<sub>u</sub> gyá ndah<sub>u</sub> de ya nija, dí zo'ah<sub>u</sub>bya. Nugui drá nda nehe de rá nija Ajuá, ne dá handi ne dí damajuani de nú'uh ya ts'othogui bi thogui ra Zidada Jesucristo. Y ngugui ngu'ah<sub>u</sub> ma ga 'b<sub>u</sub>h<sub>u</sub> mahyεgui con gue'a ja rá nsunda nú'a ma da hnequi nu stua yopa pengui'a. <sup>2</sup> Jamasuh<sub>u</sub> nú'uh ya gamfri xa 'ra'ah<sub>u</sub> Ajuá gui suh<sub>u</sub>, ngu 'raya hoga ma'yo xi ri jamasu xá hño yá deti. Suh<sub>u</sub> con gatho ri pahah<sub>u</sub> ngu nú'a ri ho Ajuá. Peh<sub>u</sub> nura 'bεfi'a con gatho ri m<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>, hingue gui mpefi<sub>u</sub> pa gui tøm<sub>u</sub>h<sub>u</sub> gue da t'a'ah<sub>u</sub> ra boja. <sup>3</sup> Oxqui ma gui ndanguih<sub>u</sub> de nú'uh grí suh<sub>u</sub>. Nu'a gui 'yøth<sub>u</sub>, 'yoh<sub>u</sub> xá hño, pa njab<sub>u</sub> da dεn'a ri 'm<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>'u. <sup>4</sup> Y nu stua yopa pengui nú'a ra nda de gatho ya ma'yo, ma da 'ra'ah<sub>u</sub> 'nara thah<sub>u</sub> xi xá nsunda, ne hinhya'm<sub>u</sub> da thegue.

<sup>5</sup> Nehe nu'ah<sub>u</sub> basja'ih<sub>u</sub>, dí xi'ah<sub>u</sub> gue gui 'yøteh<sub>u</sub> ya nda de ra nija. Y gatho'ih<sub>u</sub>, 'ñøteh<sub>u</sub> 'na ngu ma'na, ne oxqui 'ñets'ih<sub>u</sub> nixi gui nøt'eh<sub>u</sub>, ngue'a rá noya Ajuá ena njaua:

Ajuá hingui faxes nú'uh to'o ri 'ñets'i ne ri nøt'e, pe nu'uh tó'o hingyá nøt'e ne hingyá 'ñets'i, nu'uh h<sub>u</sub> fats'i.

<sup>6</sup> Hangué ogrí 'ñets'ih<sub>u</sub>, nixi gui nøt'eh<sub>u</sub>. Nu'a gui 'yøth<sub>u</sub>, hanithoh<sub>u</sub> gatho nú'a bí pεhn'ah<sub>u</sub> Ajuá nú'a h<sub>u</sub> ra ts'edi, pa njab<sub>u</sub> nu'uh ma da 'ñe'ts'a ri nsuh<sub>u</sub> 'mεfa nu sta zø ra ora. <sup>7</sup> Gatho ri dum<sub>u</sub>ih<sub>u</sub> go da tsocuah<sub>u</sub> Ajuá, ngue'a go gue'a ri su'ah<sub>u</sub> ne hup'a ri m<sub>u</sub>ih<sub>u</sub>.

<sup>8</sup> Xi da nsuh<sub>u</sub>, ngue'a nura ts'ondahi go gue'a ma ncontrah<sub>u</sub> ne 'yo gatho ja rá nguni ra ximhai honi to'o da hyat'i. Nu'á nja ngu 'nara dumanthuhu gá zate mafi ne 'yo honi to'o da za. <sup>9</sup> Hangué dá zedi ri jamfrih<sub>u</sub> ne gui nø'tuah<sub>u</sub> ra ts'ondahi. Beñh<sub>u</sub> gue nuya thogui guí thoh<sub>u</sub>, gue'u thogui nehe nú'u ma'ra ya cu 'bui gatho ja rá nguni ra ximhai. <sup>10</sup> Pe hinga nzantho ma gui thoh<sub>u</sub> ya ts'othogui, hangué odi tu ri muih<sub>u</sub>, ngue'a Ajuá ra dangui rá hñoja'i pa gue'ah<sub>u</sub>, y nu'á go gue'a da 'ra'ah<sub>u</sub> ra ts'edi pa ma'na da nja ri jamfrih<sub>u</sub>, ne pa gui tsetih<sub>u</sub> ya ts'othogui, pa njab<sub>u</sub> gui 'buh<sub>u</sub> xá hño. Nu'á po rá hñoja'i xa huahn'ah<sub>u</sub> pa gui 'buh<sub>u</sub> ja rá nsunda pa nzantho ngue'a guí 'nathoh<sub>u</sub> co ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo. <sup>11</sup> Ajuá go rá meti ra nsunda, ne go ri manda'a pa nzantho. Njab<sub>u</sub> gue'a.

*Ya nzenjua pɛhna ra apostol Pedro nu mi uadi rá carta*

<sup>12</sup> Dí pɛhn'ah<sub>u</sub>b<sub>u</sub> nuna carta co nuni ma hoga cuh<sub>u</sub> ra Silvano. Hinga ndunthi ya noya dí op'ah<sub>u</sub>, pe dí op'ah<sub>u</sub> pa ga nup'a ri mfenih<sub>u</sub>, ne pa ga xi'ah<sub>u</sub> gue nú'a ra maça noya xcá camfrih<sub>u</sub> go gue'a xi majuani rá noya Ajuá, ne go gue'a xicj<sub>u</sub> de rá hmáte'a, hangué dí xi'ah<sub>u</sub> gui sigui gui camfrih<sub>u</sub> xá hño.

<sup>13</sup> Ri fat'ajuá'ih<sub>u</sub> nuya cu 'bucua ja ra nija nuua ra hnini xa thu'mbabi Babilonia. Nuy<sub>u</sub> guehy<sub>u</sub> ya cu xa huahna Ajuá ngu xa huahn'a'ih<sub>u</sub> nehe. Nehe ri fat'ajuá'ih<sub>u</sub> ra cu Marco núni dí ja ra uenda gue ma t'u. <sup>14</sup> Nubyá, go dí xi'ah<sub>u</sub> gui nzenjuah<sub>u</sub> 'na ngu ma'na co 'nara nthu'fi dega hmáte.

Gui 'buh<sub>u</sub> te rá 'ñenthó gatho nú'ah<sub>u</sub> guí camfrih<sub>u</sub> ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo. Njab<sub>u</sub> gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento  
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,  
Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Mezquital

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b